



# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號三六一第卷五十五第紙聞新) Thursday 10 January 1974 Vol. 35 No. 163 Page 1

零售每份一毛五	全年三十六元
每季九元	半年十八元
每月三元	無論報或郵寄

癸丑年十二月十八日

義誠救國  
義俠除奸

### 英工潮澎湃危機四伏經濟惡化

## 英國鐵路罷工

# 倫敦交通癱瘓

倫敦十日加拿大社電 英國鐵路火車工程師約一千人今晨突然罷工，使每日入城的人數減少百分之九十以上，影響倫敦陷於癱瘓狀態。

據官方報告稱：經常每日到達倫敦的五個半小時車中之中，今晨僅有五十八個列車抵站。統計昨日廿六萬一千乘客人城工作。現僅載有二萬人。而且當各人擁擠搶先搭車時，情況極為混亂。

英國鐵路局發言人曾發出警告，謂那些今晨獲得機會入城，但能夠在今晚獲得火車回家的機會很微。今晚簡直沒有任何火車行駛。

倫敦東線來往蘇格蘭的火車站已經關閉，由警員看守門戶，以策安全，因為有許多乘客不得其門而入，曾聲言要毆打火車司機。

今晨由蘇格蘭開來的快車，却在城外活福特地點點，放下乘客，距離倫敦四十里。

該發言人又稱：各種交通列車，均在取消或阻滯狀態。

此次罷工潮，是因鐵路局開始命令實行罷工的工人回家，遂引起一般鐵路工人的憤怒，演成今日的罷工潮。

英國鐵路局支持加薪要求，經已使交通大受打擊。

今日廿八萬礦工票決一致拒絕超時工作，使煤炭產量減少三分之一。

全英國的電力，約百分之七十是採用燃燒煤炭發電。

### 傳基辛格將赴中東

## 協助以埃達成協議

華盛頓路透電 據此間外交界透露消息，謂美國國務卿基辛格將即再赴中東，協助以色列和埃及，尋求一致之協議，希望有關蘇彝士運河軍隊之分離問題，得到解決。

此項協議，為關係於中東和平具有決定性之實際合約之第一步。

以色列內閣考慮中，基辛格與以色列國防部長費舍爾於上週會商，對各條款顯示同意。

基辛格現待以方內閣作決定後，即可再赴中東。

### 世界產油國決定

## 四月底前油價不變

日內瓦路透電 世界十二個產油國家昨日決定，在四月一日以前，石油價格將無改變。

該等石油輸出國組織代表，刻向他們的經濟委員會商討，訂定價格後，始行決定石油新價格。

據伊明財政部，亞齊士嘉於最後五小時之會議後，對記者稱：該委員會報告可於四月一日，提出。

### 美駐華官員車死人

## 被逐出北京調他職

東京路透電 新華社報導稱，美國駐中華人民共和國聯絡處主任大衛市魯斯昨日發表聲明，謂卅七歲之美國駐華聯絡處政治官員尼古拉力，日前駕汽車在郊外失事，車上有一中國人，將被逐出中國，不久即將離開北京，調任其他職務。

### 傳歐洲械庫失火箭

## 引起各國機場戒嚴

布魯塞爾路透電 據保加利亞政府透露消息：歐洲軍事庫於最近數週內曾經被竊去幾枚由地面至空的新型火箭。

該消息又謂：由於火箭失竊事件影響，已引起歐洲各大機場，均提高警覺和保護。

倫敦特別警衛隊，武裝軍隊協助包圍機場，防備恐怖份子突襲。

另一消息表示，遺失的火箭，已經尋回一部份。

據報稱：近來有些蘇聯製的防空高射火箭，秘密運往比利時，及法國北部，但警方表示尚未發覺其事。

### 美東汽車廠續裁員

## 油荒影響工業退減

華盛頓路透電 據福特汽車公司宣佈：在二月間兩大車製造廠將裁減工人二千五百五十名，此為因能源危機影響，而致令汽車工人失業人數增加至六萬人。

加上工業的勞動力中經常裁減五萬九千五百六十工人，另外二十萬名已經作短期裁減，工業界消息謂，如面臨可能汽油缺乏，現下，汽車銷路驟跌時，將再會步擴大裁減工人的範圍。

該公司製造部副主任巴丁丁謂：麻省聖路易及委十兩廠，將短期遣散工。

### 日首相及美大使遭曼谷學生示威抗議

## 泰學生政治新風潮

曼谷路透電 泰國大學生昨又發動政治新風潮，大聲疾呼喊叫，要求驅逐美國駐泰大使，且抗議反對日本首相田中角榮訪問泰國。

此間泰國大學生，教授，及其他專業約四千餘人，集會於泰國大使館門外，要求美大使威廉斯，美國中央情報局情報人員，自泰撤出，或被逐出境。

學生指揮人員在示威行動中，維持秩序，情形良好，示威行動由人民要求「民主行動黨組織」主持，約兩小時後才散隊，逐漸散開。

此次示威抗議行動，為自去年十月學生運動推翻前政府後，最劇烈之一次示威抗議行動。

本月相田中角榮，現在訪問東亞五國行程中，曾參加泰國總理桑雅雅馬沙之慶宴會，曾受泰國學生示威抗議，大聲疾呼，且以拳擊打他之專車，表示泰國人民對日本對泰國之影響，大學生罷課日本曾於第廿次世界大戰時佔領泰國，憂慮今後將操縱泰國之經濟。

### 傳英儲君談戀愛

## 月內可能宣佈訂婚

倫敦路透電 英國儲君查爾斯王子，傳聞他時常出遊之女郎珍華斯，談戀愛，據此間頗為暢銷之太陽報昨預測：此對青年男女，將於近月內訂婚，有白頭之約。

該報以頭條報導此項戀愛新聞，并刊登華斯公爵之廿二歲女兒玉照。

她曾偕查理王子在英國東部新營坎的英女皇別墅歡慶新年慶會五天，王子昨駕車載她返倫敦。

王子現年廿五歲，雙方現時均否認此段羅曼史。

### 國際足球聯合會反對

## 北京提出逐台灣隊

佛蘭克福路透電 國際足球聯合會發言人利尼哥昨稱，該會執行委員會，決定，對於北京政府要求逐台灣足球隊的會員資格，而以中華人民共和國取而代之，表示反對，并聲言如有任何會員國與北京足球隊比賽，將取消其會員資格。

### 雲市警獲獲洛英

## 五遠東人被拘控案

雲市路透電 雲市警昨日，搜獲一大批純海洛英，相信為最近數日內從遠東運來雲英者。

計在下埠區巴士車站，分別在兩個櫃箱內搜獲十安士尼古丁毒品，五人被拘捕，其中包括三人來自遠東之遊客。

此案為雲市警隊警務組探員經兩天來，每日廿四小時偵查結果，發言人稱：初時在箱內搜獲五安士半海洛英，不久又在另一箱搜獲四安士半海洛英，且亦將二萬元現款及一輛汽車充公。

此批海洛英在非法市場價值十萬元，五名被搜獲私運海洛英疑犯為香港人，廿六歲之彼羅嘉斯，廿五歲婦女郭嘉寶，印尼人廿五歲之何祖彬，雲南治街東六四六號廿八歲之胡美育，奇化街八九號四十七歲之鄧福利等。(人名皆譯音)。

### 雲市立學院續主辦

## 新移民成年英語班

雲市路透電 雲市立學院社會英語訓練班督夫蘭克利昨開英語訓練增加迅速，約一千六百名成年入，現參加人力部及雲市教育局主辦之英語班，新移民來加之華人母語，亦參加學習英語，他們的兒子亦將入學研究英文，雲市十間小學及社區中心，現開學主辦英語班，教授成年入習英語。

根據最近計劃，約已有六十名為人母親之新移民，每名學習英語，每日上課兩小時，每星期上課兩次，每兩學生已由十人增加至二十人，為人母者學習英文時，其孩後由專人照顧，他們多為希臘，印度，中國人及意大利人，學費及基本是由雲市移民服務協會負責，此項基金費用，由省府，及中央聯邦政府津貼，課程，教授行政，訓練教員與看顧嬰兒等人員工作，則由雲市立學院負責之。

### 函件炸彈寄來加國

## 去年截獲共十三宗

奧太瓦加社電 在過去兩年內恐怖份子從歐洲及中東以函件炸彈寄來加國，現官方仍感到威脅若干函件寄炸彈引起之問題。加國安全人員，曾破獲若干宗案，仍未有統計。

據加政府檢察長和倫文斯昨在電視廣播接受記者訪問稱：去年加國保安人員截獲之炸彈設計，共有十三宗，但全年郵局報告寄抵加國炸彈，僅有一宗而已。

檢察長又稱：經會商後，過去兩年內共有八宗炸彈函件寄來加國，另有八宗在寄來加國途中。

### 醉漢在市場內斃命

雲市路透電 據驗屍局昨透露：去年十二月廿九日在市場內斃命之醉漢，卅八歲之卡魯德哥，於被捕前兩小時，曾被人意外毆打腹部，至內部受傷，陪審團昨曾審查死者內臟，受傷斃命之原因。

病理專家夏曼稱：死者內臟受傷，實因他腹部為別人毆打所致。

警官哈曼芬基對陪審團供稱：他於十二月廿七日午夜左右，在十街西一三三號門牌住死者腹部因當時該柏文住客報警，要求將死者拖出去，當時被拖去，屍體在臥室，手持電話線而已。

▲合埠森林發現女屍

(合埠訊)據警報稱，年華雙十少女素雅美利，又名韋路遜的屍體於一月四日在卑詩森林服務處一位職員在銀史加治道上發現，該處僅可步行往一處未經使用之伐木山。

### 加首相下月訪歐洲

## 出席各項重要會議

奧太瓦加社電 據加首相辦公處報告稱，首相陶爾將於下月初出國赴訪歐洲國家，商討一連串之各項經濟事宜。

至其出國的確實日期，一時仍未有公佈，但一發言人稱，陶杜將首次訪問布魯塞爾，與出席歐洲經濟社會代表會議。

### 雲市警獲獲洛英

## 五遠東人被拘控案

雲市路透電 雲市警昨日，搜獲一大批純海洛英，相信為最近數日內從遠東運來雲英者。

計在下埠區巴士車站，分別在兩個櫃箱內搜獲十安士尼古丁毒品，五人被拘捕，其中包括三人來自遠東之遊客。

此案為雲市警隊警務組探員經兩天來，每日廿四小時偵查結果，發言人稱：初時在箱內搜獲五安士半海洛英，不久又在另一箱搜獲四安士半海洛英，且亦將二萬元現款及一輛汽車充公。

此批海洛英在非法市場價值十萬元，五名被搜獲私運海洛英疑犯為香港人，廿六歲之彼羅嘉斯，廿五歲婦女郭嘉寶，印尼人廿五歲之何祖彬，雲南治街東六四六號廿八歲之胡美育，奇化街八九號四十七歲之鄧福利等。(人名皆譯音)。

### 雲市立學院續主辦

## 新移民成年英語班

雲市路透電 雲市立學院社會英語訓練班督夫蘭克利昨開英語訓練增加迅速，約一千六百名成年入，現參加人力部及雲市教育局主辦之英語班，新移民來加之華人母語，亦參加學習英語，他們的兒子亦將入學研究英文，雲市十間小學及社區中心，現開學主辦英語班，教授成年入習英語。

根據最近計劃，約已有六十名為人母親之新移民，每名學習英語，每日上課兩小時，每星期上課兩次，每兩學生已由十人增加至二十人，為人母者學習英文時，其孩後由專人照顧，他們多為希臘，印度，中國人及意大利人，學費及基本是由雲市移民服務協會負責，此項基金費用，由省府，及中央聯邦政府津貼，課程，教授行政，訓練教員與看顧嬰兒等人員工作，則由雲市立學院負責之。

### 函件炸彈寄來加國

## 去年截獲共十三宗

奧太瓦加社電 在過去兩年內恐怖份子從歐洲及中東以函件炸彈寄來加國，現官方仍感到威脅若干函件寄炸彈引起之問題。加國安全人員，曾破獲若干宗案，仍未有統計。

據加政府檢察長和倫文斯昨在電視廣播接受記者訪問稱：去年加國保安人員截獲之炸彈設計，共有十三宗，但全年郵局報告寄抵加國炸彈，僅有一宗而已。

檢察長又稱：經會商後，過去兩年內共有八宗炸彈函件寄來加國，另有八宗在寄來加國途中。

### 醉漢在市場內斃命

雲市路透電 據驗屍局昨透露：去年十二月廿九日在市場內斃命之醉漢，卅八歲之卡魯德哥，於被捕前兩小時，曾被人意外毆打腹部，至內部受傷，陪審團昨曾審查死者內臟，受傷斃命之原因。

病理專家夏曼稱：死者內臟受傷，實因他腹部為別人毆打所致。

警官哈曼芬基對陪審團供稱：他於十二月廿七日午夜左右，在十街西一三三號門牌住死者腹部因當時該柏文住客報警，要求將死者拖出去，當時被拖去，屍體在臥室，手持電話線而已。

▲合埠森林發現女屍

(合埠訊)據警報稱，年華雙十少女素雅美利，又名韋路遜的屍體於一月四日在卑詩森林服務處一位職員在銀史加治道上發現，該處僅可步行往一處未經使用之伐木山。

### 加首相下月訪歐洲

## 出席各項重要會議

奧太瓦加社電 據加首相辦公處報告稱，首相陶爾將於下月初出國赴訪歐洲國家，商討一連串之各項經濟事宜。

至其出國的確實日期，一時仍未有公佈，但一發言人稱，陶杜將首次訪問布魯塞爾，與出席歐洲經濟社會代表會議。

### 雲市警獲獲洛英

## 五遠東人被拘控案

雲市路透電 雲市警昨日，搜獲一大批純海洛英，相信為最近數日內從遠東運來雲英者。

計在下埠區巴士車站，分別在兩個櫃箱內搜獲十安士尼古丁毒品，五人被拘捕，其中包括三人來自遠東之遊客。

此案為雲市警隊警務組探員經兩天來，每日廿四小時偵查結果，發言人稱：初時在箱內搜獲五安士半海洛英，不久又在另一箱搜獲四安士半海洛英，且亦將二萬元現款及一輛汽車充公。

此批海洛英在非法市場價值十萬元，五名被搜獲私運海洛英疑犯為香港人，廿六歲之彼羅嘉斯，廿五歲婦女郭嘉寶，印尼人廿五歲之何祖彬，雲南治街東六四六號廿八歲之胡美育，奇化街八九號四十七歲之鄧福利等。(人名皆譯音)。

### 雲市立學院續主辦

## 新移民成年英語班

雲市路透電 雲市立學院社會英語訓練班督夫蘭克利昨開英語訓練增加迅速，約一千六百名成年入，現參加人力部及雲市教育局主辦之英語班，新移民來加之華人母語，亦參加學習英語，他們的兒子亦將入學研究英文，雲市十間小學及社區中心，現開學主辦英語班，教授成年入習英語。

根據最近計劃，約已有六十名為人母親之新移民，每名學習英語，每日上課兩小時，每星期上課兩次，每兩學生已由十人增加至二十人，為人母者學習英文時，其孩後由專人照顧，他們多為希臘，印度，中國人及意大利人，學費及基本是由雲市移民服務協會負責，此項基金費用，由省府，及中央聯邦政府津貼，課程，教授行政，訓練教員與看顧嬰兒等人員工作，則由雲市立學院負責之。

### 函件炸彈寄來加國

## 去年截獲共十三宗

奧太瓦加社電 在過去兩年內恐怖份子從歐洲及中東以函件炸彈寄來加國，現官方仍感到威脅若干函件寄炸彈引起之問題。加國安全人員，曾破獲若干宗案，仍未有統計。

據加政府檢察長和倫文斯昨在電視廣播接受記者訪問稱：去年加國保安人員截獲之炸彈設計，共有十三宗，但全年郵局報告寄抵加國炸彈，僅有一宗而已。

檢察長又稱：經會商後，過去兩年內共有八宗炸彈函件寄來加國，另有八宗在寄來加國途中。

### 醉漢在市場內斃命

雲市路透電 據驗屍局昨透露：去年十二月廿九日在市場內斃命之醉漢，卅八歲之卡魯德哥，於被捕前兩小時，曾被人意外毆打腹部，至內部受傷，陪審團昨曾審查死者內臟，受傷斃命之原因。

病理專家夏曼稱：死者內臟受傷，實因他腹部為別人毆打所致。

警官哈曼芬基對陪審團供稱：他於十二月廿七日午夜左右，在十街西一三三號門牌住死者腹部因當時該柏文住客報警，要求將死者拖出去，當時被拖去，屍體在臥室，手持電話線而已。

▲合埠森林發現女屍

(合埠訊)據警報稱，年華雙十少女素雅美利，又名韋路遜的屍體於一月四日在卑詩森林服務處一位職員在銀史加治道上發現，該處僅可步行往一處未經使用之伐木山。

### 加首相下月訪歐洲

## 出席各項重要會議

奧太瓦加社電 據加首相辦公處報告稱，首相陶爾將於下月初出國赴訪歐洲國家，商討一連串之各項經濟事宜。

至其出國的確實日期，一時仍未有公佈，但一發言人稱，陶杜將首次訪問布魯塞爾，與出席歐洲經濟社會代表會議。





### 轉載 世界糧食供應的展望

日本農林省去年九月至十月，曾派調查團分赴世界各地調查糧食情況。十一月，日本農林省根據調查結果發表了一個名為「世界糧食供應現狀及展望」的報告，指出未來的一年，西方世界糧食的情況仍將持續不安定。

這個報告把世界分成四個地區：第一地區，北非洲；第二地區，南美洲；第三地區，東亞、東南亞及澳洲；第四地區，歐洲、北美洲及大洋洲。

在北美洲，美國的農業原本持有巨大的生產力，其小麥、玉米、大豆、高粱等均為主要的農業出口物。一九七二至七三年度，美國在農產物貿易方面的國際收支因而獲得十六億美元的盈餘，今後且已將農產物輸出列為重要的戰畧輸出產業位置，預備繼續增加。

加拿大亦有小麥、大豆等農作物輸出，它和美國一樣，面對西方世界的糧食恐慌，也已訂下了增產計劃。但美國兩國都吃過增產過剩的苦頭，警戒的心理極強。因此，除非在確實有出口需要時才會認真去進行增產。在這樣的

情況下，任何地方突然發生大荒災，要求它們作估計以外的輸出時，便會遇上困難。

第二地區是拉丁美洲。阿根廷的貝隆新政府已揭起農業增產的旗幟，但由於農業生產基礎的不完備，容易受到氣候變化的影響，所以生產是不穩定的。在巴西，則有極大的未利用的土地，今後預備從事大豆、飼料的種植。目前，雖然只是處於期待階段。在墨西哥，農業生產也不安定。

在秘魯，由於海運的異常影響漁業，人民需要大豆來代替從海魚中所獲的蛋白質其為迫切。

綜觀拉丁美洲的情況，糧食供應仍處於不安定的階段。第三地區是西歐。西歐方面，自從英國參加共同市場之後，



### 撲滅色情廣徵民意

▲宣委專員負責 緝黃掃賭  
▲社會會賦與制裁權  
使市民將「詳加討論，政府亦可決定政策之前，詳細考慮社會人士的意見」

色情淫穢風氣，顯須亟予消弭，資科與示明，淫猥與腐敗似結上不解之緣，相輔相成，治安惡劣與色情淫穢有極大關係。

積極開闢廣泛性社會教育，請求改善民生與社會的健康，羣策羣力，通力協助，「黃」禍，方屬正本清源之道。

### 衝鋒隊警員李振威 尋回車輛數逾四百

▲由港島區指揮官頒「特別嘉獎」  
▲憑其銳利之眼光 警員李振威服務八年來一直建奇功，前後為香港警隊尋回逾四百輛報失汽車。

年輕而具有高度探察能力之李君目前隸屬港島區衝鋒隊工作。

服務該隊三年來，李君之成績實在令人刮目相看。彼不但於當時尋回多部失車，甚至於休班時亦不稍懈，前後尋回失車七輛。

李君謂：被匪徒偷去之汽車通常均棄於後街、橫巷、山邊或其他偏僻地方。而此等地方時有巡警巡至，自從我調入衝鋒隊服務後，通常均會乘坐巡邏車外出巡邏，所到之處範圍較廣，故得以屢次尋獲失車之蹤跡。

警方為對李振威君之超卓工作表現及優良警務精神表示贊許，特於最近由港島區指揮官頒予「特別嘉獎」。

談及察覺一部汽車為失車之方法時，李君表示：憑被竊車輛之航靜程度及停泊位置，每令人起疑而致查出該車為一部失車。

### 向日索償協會 連串舉行示威

▲組成「香港索償協會」於昨日向本港新聞界公佈，定今日下午三時至五時，將在港島維多利亞公園舉行和平示威行動抗議日本政府對「索償要求」延不答覆。

「未完」

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街東一〇二號  
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家  
大謙小酌  
悉從尊便

**樓州廣 Kwangchow Restaurant**  
251 East Pender Street  
Chinatown—Vancouver  
Phone 687-8501—687-8502

新營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至晚上十時  
星期六至星期日  
由上午十時至晚上十時  
逢星期日休息

正宗粵菜 精美點心  
筵席壽酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意 歡迎光臨

**鑽石樓 New Diamond Restaurant**  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜  
豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。  
電話：五五五號

**豪士汽車出租公司**  
請撥電話 603-6604  
專員接送完全免費

**HOST Rent-A-Car**

大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

**華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.**  
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881  
張榮元 325-8981  
周榮寬 327-6621  
陳翠蓮 876-7771  
許生達 261-8358

▲廿三組柏文樓一六年新，北區區，年收四萬貳，取價卅五萬元。  
▲觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，取價一萬七千五百元。  
▲東區柏文樓一三十四單位，八年新，靜街，近交通，取價四十五萬元。  
▲西區柏文樓一風區區，二十組，十五年新，好地位，取價三十萬元。  
▲西區風區區一高柏文共有貳百貳十組最佳地段，先付一百六十元，即可交易。  
▲新裝修舖，年收一萬一千四百元有長批，取價十四萬九千元，附近都是高柏文，置業好機會

**華隆有限公司 WAH LOONG LTD.**  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

加拿大 總代理  
香港晶品蠔油廠

生鯉牌 五磅庄 靚蠔油

品質優良 價格相宜  
請為比較 請即選購

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520 684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

**利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.**  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

第一支店  
新到大幫中西  
糖菓，餅干，  
各樣濕口  
聖誕節，拜年，訪友，探親  
送禮佳品！

**中和行公司 CHUNG WO HONG CO.**  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
潔淨海參片，海參粒  
鮮明  
浮炮大海參片  
海參片有多種  
香港出產 色黃帶潤 水質也  
飛枝出產 色澤鮮艷 上貨也  
用者請認明商標購買

**利民有限公司 Lemn Enterprises Ltd.**  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-8824

專營國貨批發

罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，  
土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝  
化粧品，體育用具，及各種輕工  
業品。

備有目錄 函索即付

**翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)**  
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、粵菜、  
雅俗共賞的音樂  
也正是：親友團聚的樂事  
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與眾不同

**利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.**  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發

**永隆公司 WING LUNG CO.**  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到補品王  
猛金錢龜市上  
精製大幫  
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

### 多城洪門體育會 廿三年經費鳴謝

#### 佐治市同會二十元，周瑞龍二十元，張汝漢十元，羅振旺十元，雲坤貴十元，利利大寶號十元，紐約李培五元，黨近鄭伯祥五元，城埠林福嘯五元，城埠周伯昌五元，雲坤呂定國五元，張培浩五元，周瑞炳五元，葉北拱五元，葉軒五元，黃本開六元，陳榮三二元，吳壬二元。

卡城雷瑞強合家二百元，香港勝利昌公司雲坤廣萬生公司共二百元，雲坤雷澤楷雷元信雷度雷淑儀合家共二百元，雲坤賴夫人合家一百元，(卡城購禮)黃金鴻合家三十元，鄭錫波合家二十元，雷家順，雷均炎，鄭慈光，雷民安，雷法文，方裕民，鄭華棟，鄭朝貴，雷百安，雷家詠，雷家禮，雷家達，雷培新，雷家培，雷國輝，鄭日雄，雷法盛，雷振堯合家，雷法渠合家，雷國強，劉社謙，陳良生，余煥儀，周陸，余燕，黃祺旺合家「每十元」，雷春霖合家，陳衛慶，鄭修權，鄭祖銘，雷誠新，雷思根，鄭福新，雷春全，雷長備，黃灼章，鄭恩敬，伍禮民，伍德權，(以上每五元)

### 城埠民治黨支部廿三年下半年度經費鳴謝

林財賢十元，周燭球五元，徐演良五元，劉洪浩五元，胡福海五元，鄭忠梅五元，林伯勳五元，李華英五元，鄭伯祥五元，黃振光五元，黃潤五元，謝池三元五毫，周新和姆三元，林強三元，簡建平，簡建安，張顯嬌，徐素英，岑兆英，吳一平，李蘭芳女士，方利，一以上每二元伍毫，周瑞輝三元，吳洪嫂三元。

### 雲坤洪門體育會 一九七三年經費鳴謝

袁偉順四十元，林坤華僑慶祝新年聯歡會，城埠民治黨，連禮禮，(每二十元) 唐新源，美國波城洪門體育會，雷華輝，(每十元) 周少川七元，馬若夢夫婦，錢麗璋，廖全享，李超常，廖耀雄，(每五元) 袁龍有，衛積昌，陳福如，周伯昌，(每三元) 林福嘯，林國志，梁煥忠，林樹森，(每二元五毫) 邱國強，周瑞輝，岑崇榮，馮德煥，梁興，魏華，關兆光，趙齊養姑，鄭盈，梁祐選，鄭健林，黃宇進，徐沛，曾靈，唐白蓮，黃元思，徐榮光。

### 哀謝

先室李蕭潔莊夫人不幸於中華民國六十二年十二月十三日病終於聖約瑟醫院積閱享壽五十有八歲經於同月二十日假座羅士蘭殯儀館舉行喪禮出殯扶柩安葬於科士蘭墓園 叨蒙中西男女宗親戚友世誼親臨執紼致祭賜賜賜花圈素車隨送哀誼隆情均感謹此哀謝  
秋期夫李毓幹  
莫子李桂榮同泣謝  
鼎惠芳名 另柬致謝

### 哀謝

先嚴家厚雷公府君台山塘面鄉棠棣里人痛於一九七三年十二月十五日上午七時終於中央醫院與世長辭積閱享壽八十八有五歲不幸等語雲坤雲坤奔喪親視含殮遵禮成服經於十二月三十日下午三時假座華人神召教堂舉行喪禮出殯歸土安葬於卡城華人墓園 叨蒙宗親戚友世誼

惠賜禮花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情均感謹此哀謝  
孤哀子清想  
媳婦黃氏  
男孫廣新廣富  
女孫寶珠 同叩謝  
厚惠芳名 恕不稱呼

卡城雷瑞強合家二百元，香港勝利昌公司雲坤廣萬生公司共二百元，雲坤雷澤楷雷元信雷度雷淑儀合家共二百元，雲坤賴夫人合家一百元，(卡城購禮)黃金鴻合家三十元，鄭錫波合家二十元，雷家順，雷均炎，鄭慈光，雷民安，雷法文，方裕民，鄭華棟，鄭朝貴，雷百安，雷家詠，雷家禮，雷家達，雷培新，雷家培，雷國輝，鄭日雄，雷法盛，雷振堯合家，雷法渠合家，雷國強，劉社謙，陳良生，余煥儀，周陸，余燕，黃祺旺合家「每十元」，雷春霖合家，陳衛慶，鄭修權，鄭祖銘，雷誠新，雷思根，鄭福新，雷春全，雷長備，黃灼章，鄭恩敬，伍禮民，伍德權，(以上每五元)

(雲坤購禮)雷法和合家二十元，溫景福合家二十元，黎慶達十元，伍慶合家，雷炳威，雷宜恭，雷澤芬，雷家達，雷家謙，雷志民，雷家洪，雷家棟，雷社順，雷家煥，(以上每五元)

(花園)雲坤湖濱總堂，卡城湖濱堂，香港雷浩生合家，溫景福，許愛琴，胡福合家，周治濟，周金枝，胡波合家，馬福，雷村雷法森，何慧賢，梁達就，余偉奎，龔伯安，黃開強，伍柱，鄭錫波，(每合家)華僑酒家，李相聲，蔡雷玉英，加拿大殯儀館，胡汝楚夫婦，陳振平，雷榮波合家，馬瑞璇，馬津棠，馬津源，方生合家，鄭信，中橋公司，蔡渤盛，雷法琛，李世亨。

如有錯漏 祈見諒

**承接裝修**  
**油漆 土木工程**  
電話 253-6544

**特價機票**  
本公司專辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽  
**捷航旅行社**  
Bluelair Travel Service Ltd., 166 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Tel: 684-8638

**唐西殯館出賣**  
位第壹號公路，煤礦埠，長期開採，埠情興旺，唐餐獨市，現代化架架，位正街，因年老病多，故割愛出讓，租賃，買生意或連實業均可，有意者請函  
Mr. Charlie Yin, Box 749, Fernie, B. C. V0B 1M0 或前來面洽。

**承接清理垃圾工務**  
Wanda's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話 254-6008，接洽。

**美聲唱片公司**  
SOUND and MUSIC CO.  
434 COLUMBIA STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 684-9936  
電視機，唱機，音響，電唱機，及修理  
專售 彩色 電視機

**何相館**  
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506  
藝術人像 結婚喜照  
園林風景 隨意選配  
紀念套相 翻影舊相  
特約外影 沖晒放大  
護照相  
二張二元五角  
彩色射印  
每張廿五仙

TEL STAR T.V. ELECTRONICS  
**華聲無線電器行**  
4548 KINGSWAY, BURNABY  
PHILCO FURD 特約代理 飛歌牌  
各款彩色黑白電視，立體擴音機，錄音機，精工修理取價從廉

**經濟搬運公司**  
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

**壹律八折優待**  
祖國特級皮鞋  
即日起十二月十日止  
應有盡有 包工修理  
婦女小童綉球鞋特價  
3333 CAMERON ST. 771-1934  
**進步鞋業專家**

**三美電子行**  
SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B. C.  
Phone: 688-4219  
買賣交換 電視 音響  
新舊收音機 錄音機  
精工修理 取價特廉

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.  
賀年貨品齊備  
各江什貨 京菓海味  
賀年齋料 禮盒名茶  
水仙花頭

**利源興**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 685-9743  
新春大減價  
好消息！本公司定於  
壹月四日至十五日  
今次請早來

**鹿尾把補丸**  
鹿尾把補丸 強健身體  
鹿尾把補丸 補身妙藥  
各國許人口 補身妙藥  
鹿尾把補丸 強健身體  
鹿尾把補丸 補身妙藥  
鹿尾把補丸 強健身體  
鹿尾把補丸 補身妙藥

**承接清理垃圾工務**  
Wanda's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話 254-6008，接洽。

**錄音機，唱帶，盒裝時式，循環式八聲，家庭式園藝。**  
LUCK SOUND  
11 South Kaslo St.  
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235  
最近到步  
香港舞台大戲

**日山美術廣告，裝潢設計，**  
招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按揭設計，零售批發。歡迎來料加工。  
電話：貳五四、貳九〇七

**安號**  
QUON ON COMPANY LIMITED  
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.  
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733  
本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines  
旅遊搵我 包你滿意  
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票  
航空飛機票 樣樣都有  
輪船火車票  
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎  
丹打街東十號 電話：六八三 五六五六  
太平洋旅行社 林國輝 啟

**國際汽車駕駛學校**  
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044  
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績  
茲以擴充校務增聘助教又因  
華區改建是以遷於喜市定街  
東三八六號電話六八四三〇  
四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯寬

**蓮花月**  
Lisa Florist  
434-1423  
係備週年生壽  
接造結婚花球  
特製結婚花圈  
各種花牌花圈  
價錢平廉物美  
特設代理處打街  
東一六一號生

**謝禮啟事**  
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，感遇通知，百草藥膏，治癒男婦兒童內外各症，並製備百種之藥膏，有藥方詳明何藥配製，亦製備治各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明何藥配製，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備，如有同道有志欲承買最妥當，製到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回實地營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價實去，勿失此良機，厚毛團團每只一元 舖址：打街  
CHINESE HERBS  
126 LORNE ST.  
KAMLOOPS B.C.

**國信公司**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
電話：682-2244  
各江雜貨 罐頭食品  
海味咸魚 地道藥材  
瓷碗碗碟 家庭用具  
殮壺水壺 美術燈籠  
男女拖鞋 各種菜米  
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒涼茶精，補腎佳品：正五粒市東海狗鞭，海狗丸

**明和公司**  
Ming Wo Cookware Co.,  
23 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683 7268  
特製蝦餃皮夾 快捷  
網質 各種廚房用具  
美國的斯嘜中國樣菜刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必嘜中國樣菜刀  
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

**Heatley Trading Co. Ltd.**  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 681-7595  
代理 各種香煙糖糖發行  
大小光顧一律歡迎  
雙天九號奇化街  
打街西邊牛欄街口

**信和公司**  
Ming Wo Cookware Co.,  
23 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683 7268  
特製蝦餃皮夾 快捷  
網質 各種廚房用具  
美國的斯嘜中國樣菜刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必嘜中國樣菜刀  
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

**信和公司**  
Ming Wo Cookware Co.,  
23 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683 7268  
特製蝦餃皮夾 快捷  
網質 各種廚房用具  
美國的斯嘜中國樣菜刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必嘜中國樣菜刀  
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

**信和公司**  
Ming Wo Cookware Co.,  
23 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683 7268  
特製蝦餃皮夾 快捷  
網質 各種廚房用具  
美國的斯嘜中國樣菜刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必嘜中國樣菜刀  
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

趙明撲赤一笑，道：「你就大得...」

我是一無所知，那位金花婆婆，我却... 趙明一聲不響的聽着，臉色如蠟...

第七十七回 捷立不屈 一八九〇一

### 倚天屠龍記

金庸著

### 梁 棋

LEONG KEE  
630 Alexander St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話：254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水窗當批建造築圍玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價格公道，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街六零三號  
電話：五五四，五七〇六  
夜間電話：五五四，五七〇六

### 黃漢經

Wong Horne Agencies  
INSURANCE  
General Agent

441 GORE AVENUE  
VANCOUVER 4, B.C.

白銀火燭保險  
員會營業經紀  
會市文房事務  
項報入息稅儲  
千西契約文件

### 泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
684-1028

## 新到大幫

## 冰霜明蝦

趙明一聲不響的聽着，臉色如蠟... 趙明一聲不響的聽着，臉色如蠟...

第七十八回 紫衫龍王

### 倚天屠龍記

金庸著

### 中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B.C.  
Phone Area Code (604) 688-4324

### 專門批發

批發銷售 各種雜貨  
什貨雜貨，精選名產，佛香，香燭，木刻竹雕，紙製室內裝飾，如彩色紙燈罩，Mobile 及各式風扇，歡迎僑胞惠顧。日盛及價目函索即寄。

### 李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：五五四，五〇六

### 快捷相宜修理水壩

白銀街 812-8138 或 437-8832 日夜應命  
本號自有自己修理全部機具，請到  
3272 Main St. 或 1441 Commercial St.  
備有：Hilcrest Plumbing & Heating

### 司公寶寶

Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7657

西德風扇，免費試用半年，自用送禮，人人歡喜，另帶到大幫新唱片，歡迎選購，請到本舖。

### NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow  
501 MAIN STREET

公證人 溫日隆  
遺囑 代理買賣買賣  
帝國商業銀行試樓對面  
夾片打街轉由正門出入

681-6513

### 益豐茶室

Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

生鮮自磨糯米粉  
粘米粉  
上市

### 馬君寰

承接大小土木建築工程，新舊房屋，土庫裝修，商業門面。

電話：五七七，五七七

### 廣珍

Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

### 廣珍首飾舖

專修金銀首飾，鑲嵌寶石，精工修理，大中小件，大中小件，大中小件，大中小件。

### 大藥房

MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B.C.  
電話：684-0534

專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

### 髮光公司

683-4929

本店新辦 中國男女 長睡睡衣 女衫頭兒 童小衫褲 等及各種 絲髮古玩 如蒙光顧 無任歡迎

### 李興捷

承接大小土木建築工程，新舊房屋，土庫裝修，商業門面。

電話：681-1018

### 明達

承接木工油漆 專做裝修門及時代化傢俬 僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 876 4740

### 昌記

承接大小土木建築工程，新舊房屋，土庫裝修，商業門面。

電話：五七七，五七七

### 強華公司

KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：684-8821

專售及修理各種音機及各種電器，承接大小電力工程，服務克己，保證滿意。

### 榮榮臘味廠

精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

Wing Wing Co.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

### 建興建築公司

承接裝修 土木工程

電話：834-292

### 周愛權

J. K. CHOW OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話：685-5938

### Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST., 684-1377

吳國華新辦事處代理各項保險  
電話：六〇六號緬街  
萬友人壽 MANDU LIFE  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮全啓

### 加拿大皇家銀行

THE ROYAL BANK OF CANADA  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務。

華務部司理：馬錦華啓

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

### 德深公司

1-2-3 BEAN SPONTS DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

鮮芽菜 遠近交易 便捷妥當

### 朝朝暮暮



「記著！我是你的同胞姊妹，風哥……我們是親生骨肉——」她坐在他的胸前啜泣。

「好吧！我的親姊妹，讓哥哥看看你好嗎？」他伸手抬起那張美得難以形容的面孔，痴痴的瞪着她。

「哥哥——快梳洗下樓去吧！」她輕撫他的面孔。

「柔柔……你怎的？」凌太太關心的眼光望着女兒。

「我……事，不過有些傷風感冒吧了。」柔柔連忙掩飾。

「柔柔，你瘦多了，身子力有不舒服吧！」

「如風起來沒有，凌太太迎著女兒推開了門。」

「聽我的話，我先下去了……」她推開了門。

「哥哥就下來了——」她幽幽地說。

「柔柔……你怎的？」凌太太關心的眼光望着女兒。

「我……事，不過有些傷風感冒吧了。」柔柔連忙掩飾。

「柔柔，你瘦多了，身子力有不舒服吧！」

### 振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.  
Tel. 681-1728



本號專辦亞洲名廠瓷  
器，花瓶，餐館用具  
古玩，亮畫，油畫，  
宮燈，唱片，唱帶等名  
貴商品，批發零沽，登  
律歡迎。并專接辦接款  
器。

經理 李漢生(北進)  
司徒偉林

「柔柔……你怎的？」凌太太關心的眼光望着女兒。

「我……事，不過有些傷風感冒吧了。」柔柔連忙掩飾。

「柔柔，你瘦多了，身子力有不舒服吧！」

「如風起來沒有，凌太太迎著女兒推開了門。」

「聽我的話，我先下去了……」她推開了門。

「哥哥就下來了——」她幽幽地說。

「柔柔……你怎的？」凌太太關心的眼光望着女兒。

「我……事，不過有些傷風感冒吧了。」柔柔連忙掩飾。

「柔柔，你瘦多了，身子力有不舒服吧！」

### 雅裱花紙好

回裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：  
回裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：  
回裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：

### 專修理乾洗各種機具

本公司專門承接修理乾洗洗衣機，製造  
衣服機具，與各款蒸氣機具，特接與裝  
置機器，如 Sussman or Cussell 款式機具，  
供應局部機件修理，價錢克己，免費估  
價。Active Installations, 3440 Bridgeway  
Vancouver 18 B. C. Phone 291-9211

### O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七·七·式七  
式五三·〇式六

單雙人床大平賣  
每套由五十四元九五起

### 暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave Vancouver B.C.

本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮  
特聘華人經理李榮  
本館電話：254-2821  
李榮電話：255-8814

### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B. C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
鮮蝦雲吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
住候食品  
營業時間：上午十  
一時至晚上十二時  
由九月九日起  
每逢星期四休息

雲華眼鏡公司  
隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$15) 每對 \$16元  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有  
營業時間：上午九時至下午七時  
切勿切切常營業  
MAX OPTICAL CO.,  
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.  
電話 687-4138

### 聯興公司

RON HING CO.  
227 Keefer Street  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. 683-4918

本號新春酬賓大減價  
元月十日起至元月十三日止，  
一連四天，所有各種唐山雜貨  
罐頭商品。壹律九折。(白米  
霜蝦例外)。希各位僑胞到時  
選購

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

新從祖國運到  
防火板面方型，圓型摺痕枱，  
防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，  
電鍍鋼管折椅，打字機檯，  
書架，熨衣板等。  
歡迎僑胞參加選購，  
外埠郵寄一律歡迎！

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴  
張營業共開支店十間，向蒙  
華友光顧，不勝感謝，茲為  
便利起見，特聘請袁金榮君  
MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電  
視機，霜櫃，電爐，洗衣機  
盤碗機，家庭用具，床，枱  
椅，地毯，其他各種傢俬俱  
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱  
如蒙光顧請與袁金榮君可用  
華語接洽，極表歡迎。

### 文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant  
Atop Mandarin Centre  
611 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九  
七三年十二月六日星期四  
下午五時開張營業  
本酒家籌備經年，精心  
策劃，裝飾古色古香，精  
計美奐美輪，名廚烹飪，設  
正宗粵菜，大饌小筵，精  
美點心，燒烤風味，結精  
中西禮餅，餅食，宵夜小  
酌，家常便飯，豐儉隨意  
酌，分設孔雀廳：酒吧設計  
華麗，寬暢舒適。文華廳  
龍鳳廳：情調幽雅，氣派  
非凡，專供私家酒會之用  
萬壽廳：禮堂寬敞，瑰麗  
開數十，喜筵壽酌，瑰麗  
堂皇。謹此敬告 各界人  
士垂注並希光臨指導  
承董事局命  
董事長梁春廣 經理林其慶 監督梁漢鈞  
副經理曹博恩 繆華棟 謹啓  
營業時間：星期一至星期四：由上午十時至  
午夜十二時。星期五至星期六：  
由上午十時至凌晨一時。  
星期日：由上午十時至下午十時

### 廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮  
介紹新到成藥補品  
補氣北耆精每盒式元七五  
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五  
養血當歸精每樽壹元  
大罇烏首汁每罇式元式毛  
細罇首烏汁每罇壹元式毛五  
淋杏止咳片每罇壹元式毛五  
跌打藥精每罇六毛

### 滿地可銀行

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank  
華埠支行新址片打東街一七八號

新營業時間  
一九七四年  
元月二日起  
本行營業時間改訂  
如左  
星期一至星期四  
上午十時至下午三時  
星期五照常  
上午十時至下午六時

購買公債可以分期付款  
經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684 1357

### 南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.  
136 Powell Street Vancouver 4, B. C.  
PHONE 683-0733

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光麵  
均為歡迎

盆裝花木  
精工精製  
結婚花球  
花牌花圈  
結婚社團  
光顧定製  
特別歡迎

吳柏南敬啓  
營業時間：  
上午十時至午夜零時  
晚上定東三八九號  
電話：六八七、四〇九四

### 北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.  
Phone 879-3627  
Vancouver 10, B. C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近  
州政府已通過法案准予  
針灸合法執業

### 飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工項 質料上等  
燕梳不遜 內外窗門 免費估價  
工作加美 服務超等 歡迎估價  
價錢最平 分期付款 樂意接受  
僑胞電話 車上就到 揀料評錢  
電話：八七二、三二一八  
Worldian, Painting  
& Decorating 電話 687-7434

### 國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI  
2125 Commercial Dr. 251-9533

代理 ZENITH

承接修理水喉機具  
Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水廁，  
去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷  
電話 874-5828 洽。

一九七四年原  
位彩色電視機

政府 文憑 技師 快捷 妥當

### 華仁蛋撻

中秋月餅  
電話：六八一·八〇一七

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸汽炸麵  
蒸汽鮮麵  
鮮春捲皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔  
迎歡辦索發批沽零

### 黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES  
Accounting and Taxation Service  
164 East Pender St., Vancouver 4, B. C.  
682-7561 - 681-7562

專辦  
入息稅項  
月結年結  
會計事務  
兼協助  
投資交易  
物業管理

每月按時上門服務  
特設電腦計算機助理

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至  
下午四時收市

### 蔣佐治

專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機  
工作保證滿意快捷妥當備備光顧特價優  
待可充銀期。

日間電話：二五三、九四三三  
六時後電話：五三三、〇八八五  
地址：一六一六喜市定東街

### 津津有味講

#### 羊肉

最廉價的家畜補品

元朝名醫李東垣：「羊肉能補肌肉，參補氣，羊肉補形，羊肉者，補血虛，蓄陽生則陰長也。」以現代理論來解釋，羊肉富於鐵質，所以對補血極有力量。它的肉能增強人體的肌肉纖維，確有顯著功能，當時國人除練習拳術外，缺乏運動，要想肌理豐滿，便常吃羊肉，消瘦的人更想轉肥，也常吃羊肉。將羊肉和若干藥品，製成丸劑，司以使怕瘦的人，也能進服。古時有許多藥方，

### 美國的亞洲學研究

過去十年來，「亞洲研究」在美國是一項熱門的課題，整個六十年代，「福特基金會」及「聯邦教育局」用於津貼亞洲研究的經費超過一億美元，而在六十年代，美國派往亞洲各國的專家，也隨之增加，在六十年代，美國派往亞洲各國的專家，也隨之增加，在六十年代，美國派往亞洲各國的專家，也隨之增加...

### 美國佛州海濱紅潮泛濫

最近美國佛羅里達州海濱出現了一大片的紅潮，引起了當地居民的恐怖，厭惡，神秘，和財政上的混亂氣氛。這種紅潮，真正的名字叫「裸子胞短殼」，外號叫「短殼」。這是一種微細生物，外面包着一層薄膜。這種東西的歷史悠久，聖經上「出埃及記」中第二十節到廿一節便有記載。出埃及記說：「……於是所有河中的水，都變成了血。河中的魚都死了。河中的水都發臭了。埃及人再不能喝河中的水了。」

### 西人什貨舖出賣

在百老匯中西、營業地區，生意好，有批發、零售、生熟、因人力缺乏，故將劉愛、取價七千五百元，下午二時電話七三三、四〇六六。

### 本週末開放

三六六號四十八街，十四年新三睡房，近巴士、學校，開放時間下午一時至四時，歡迎參觀。

### 宜僱散工式樣設計員

皮草衣廠，工資優厚，請到或電話六八五、四一六六。

### 樓上睡房新土庫出租

一房一廳，獨立門戶，適合女性或進工夫婦。午後電話三三五、三〇七三。

### 壹睡房出租

有傢俱，近展覽會，彩色電視共賞，日電話六八八，一九七四，晚九時後二五四、七九一八。

### 菓欄公司

五八五號哥街  
電話六八五、四九二九

#### 週末大平賣

由一月十壹日  
至一月十三日  
星期五、六、日、日  
星期一至四

- 大紅靚蘋果 每元十個
- 特大靚檸檬 七五庄 每元十個
- 靚青椒 每元十個
- 新奇士桔 八磅庄 每元三磅
- 蜜味木瓜 每元三個
- 冠珍益食家蠔味醬 每元三磅
- 壹磅庄 四元三磅
- 唐山甜桔 每元六磅

FRUITLAND MARKET  
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 685-4929

### 代東

本總堂謹訂於元月廿日(星期日)下午四時為慶祝第十九週年紀念及新舊職員交代典禮。謹治潔茗恭候同日下午五時假座謙樂酒家公議屆時敬請各位堂員光臨指導藉增光寵賜勝榮幸。

### Woodward's

各種貨品，長短不一，男女老幼，大小不同，單是各種大樣，有適合各樣，便服、短衫、短身、這只是介紹活活百貨公司。這是一種活活百貨公司。這是一種活活百貨公司。這是一種活活百貨公司。這是一種活活百貨公司。

### 宜僱散工式樣設計員

皮草衣廠，工資優厚，請到或電話六八五、四一六六。

### 樓上睡房新土庫出租

一房一廳，獨立門戶，適合女性或進工夫婦。午後電話三三五、三〇七三。

### 宜請中西餐廚師名

車梨街餐館，工金從優，包食住，電話六八四、四〇〇八、泰興公司接洽。

### 土庫聯房出租

套房廚房浴室，獨立門戶，如有意者電話五五四、三三三九。

### 寫字樓四百方尺出租

位於非沙街三三三號，一年新，近士嘉堡，如意者請下午四時至九時，電話八七六、四八八二。

### 卑詩省政府 汽車保險計劃

The Insurance Corporation of British Columbia  
汽車牌照與汽車保險

星期一至星期五 每日上午九時至下午六時  
星期六上午九時至正午一時  
請在元月份早的辦理 以免月份之排等候

KAIWAY INSURANCE AGENCY LTD.  
204-205 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 876-0210

忠誠服務：  
一九七三年入息稅節儉計劃  
火燭保險與人壽保險  
AGENT FIDELITY LIFE INSURANCE  
本公司有管理人壽保險與經理等職位宜僱人員

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月八日至十一日 星期二至星期五  
晚七時半隆重放映  
彩色寬銀幕社會寫實諷刺大喜劇

#### 試婚

唐寶雲 王戎  
傅碧輝 馮海  
領銜主演

婉君表妹

### 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：  
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
逢星期三休息  
電話：六六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

### 金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.  
190 Keefer St., & 611 Main St.,  
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有，百貨俱全，常備雜貨、鮮蠔魚蝦蟹、鮮肉雞鴨、蔬菜生菓、美味燒臘及熟食外賣。

營業時間：星期一至星期日  
上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

### 本報增加報費啓事

逕啟者：邇來百物騰貴，通貨膨脹，凡屬紙料、油墨、器材、工資及郵費等均屬突飛猛漲，致使本報營業收支，難得平衡，迫於無奈須將報費提高，方能維持，訂定自一九七四年元月一日起，不論派報郵寄，一律定價每月五元，每季九元，半年十八元，全年三十六元。敬祈各界諸君諒解，體諒海外文化事業的困難，幸甚幸甚。

大漢公報經理部謹啓  
一九七三年十二月廿日

### 壹睡房出租

有傢俱，近展覽會，彩色電視共賞，日電話六八八，一九七四，晚九時後二五四、七九一八。

### 宜僱散工式樣設計員

皮草衣廠，工資優厚，請到或電話六八五、四一六六。

### 樓上睡房新土庫出租

一房一廳，獨立門戶，適合女性或進工夫婦。午後電話三三五、三〇七三。

### 綜合新聞

#### 振華聲劇團定期舉行茶會款紅伶

【本報訊】振華聲劇團定於元月十三日(星期三)晚上七時半在女皇大戲院，舉行茶會款紅伶。

#### 黃氏總會選出職員

【本報訊】黃氏宗親總會一九七四年度委員選舉，昨日舉行投票。

#### 馬光積夫人逝世

【本報訊】亞省馬士非盧馬光積元配，本埠青年僑商余燦槐之岳母。

#### 黃榮添翁定期出殯

【本報訊】本埠黃氏宗親會及漢升體育會，向在籍辦渡輪工作。

#### 請識英文炒鑊一名

如意者請到396 Marine Drive W. Vancouver, 函詢。電話922-1533

### 華盛頓州中學會館

#### 選出新職員交代訊

【本報訊】華盛頓州中學會館，日前舉行新職員交代訊。

#### 清韻社團中叙餐誌慶

【本報訊】清韻社團中叙餐誌慶，日前舉行。

#### 金宮夜總會

【本報訊】金宮夜總會，日前舉行。

#### 重島兩層樓業出賣

【本報訊】重島兩層樓業出賣，日前舉行。

#### 訪尋黃王姓君

【本報訊】訪尋黃王姓君，日前舉行。

**富春花屋**  
FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rty. Ltd.  
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.  
Tel: 682-1946  
伍秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花圈，價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話諮詢或登貨。備有禮券，無任歡迎。

**孤兒救祖**  
【本報訊】孤兒救祖，日前舉行。

**春風秋雨**  
【本報訊】春風秋雨，日前舉行。

**King Restaurant**  
(舊名 Zambus Steak Rest)  
電話：七零六 六八零一

**正宗歐洲菜式 價廉物美**  
食牛扒 平到你笑

由前香港紅菜，神燈，鋪記等酒家之菜式設計人吳經理主理。

營業時間：Mon.-Fri. 7A.M. 8.30P.M.  
Sat.&Hol. 6. P.M. Midnight  
1945 Burrard St., (後邊有停車場)

**減稅 我們**  
如請 吳悅榮 黃文生

R. R. S. P. Manufacturers  
Life, 606 Main St.,  
Vancouver B. C.  
Tel. 684-1377

**全間屋出租**  
近廿四街東，一廳兩房另一土庫房，近巴士。有意請電九八七、一九六一

**新屋兩睡房出租**  
最適合單身青年男女或讀書者居住，如意者請電八七六、〇四三九。

**壹廳叁房出租**  
廁所廚房齊，舖街便車車站，有意者請在下午六時後電三三七、五五四壹

**雲高華新書局**  
Wai Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本號最新運到各類冰霜海產，鮫魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚，急凍鮫魚，去頭霜蝦。

並有各款中西餐具，高級瓷器，日用瓷器，餐館瓷器，大量零沽批發，歡迎各界採購。

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

**本號最新運到**  
各類冰霜海產，鮫魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚，急凍鮫魚，去頭霜蝦。

**Lotus Tours Ltd.**  
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TEL. 684-2025

**安達旅遊有限公司重要啟事**  
年來機票調整次數甚多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲往倫敦有廉至四百九十九元，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出現票價但只得一程，回程須行另購而致上公堂，敝公司為加服務起見，特增設廉價機票免費詢問部，義務為我同胞解答如何購買安全之廉價機票，備隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥唐人埠哥倫比亞街四二〇號  
電話(六〇四)六八四、二〇二五

**文心書局**  
Moon Shum Bookstore Co. Ltd.  
112-114 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

兼營國貨，參茸成藥，批發零售，國畫繪畫，手工藝品，古今圖書，唱片唱帶，古玩宮燈，文房用具。

**Success Realty Ltd.**  
REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
伍澤源黃秀英事務所  
辦事處電話：682-5284

**實事實業燕梳有限公司**  
代理燕梳樓業買賣，樓宇按揭，房產收租，如有垂詢，極表歡迎。

本號每日接有任勞柏文物業新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

**最近接到新盤**

▲248 Grant 街，一廳四大睡房，土庫有睡房廁所，石米牆，四十尺闊地，近交通學校，新水喉電線，柚木地板，業權清楚，西人屋主，開價只為九千五百，可以試價和直接洽自由銀期業主。 伍澤源

▲曲屈林區什貨生意連營業，每月生意約萬元，另有屋一間，六十尺闊地，開價五萬。

▲十一組新屋柏文，兩組兩睡房，九組一睡房，在乃路夾六十街，取價十四萬五千元。開價天賜或鐘偉業

▲什貨店連營業，生意每月逾八千元，設備優良，更有新屋住宅可住，客廳噴噴睡房全鋪地毯，土庫有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。 問伍澤源

▲填邊小舖什貨店連營業，生意興旺，英免磚建築物，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳住，門前有停車場，該小舖為新興地區，前途大有發展。 問伍澤源

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤源

**安達旅遊有限公司**  
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TEL. 684-2025

**廉價機票免費詢問部**  
義務為我同胞解答如何購買安全之廉價機票，備隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥唐人埠哥倫比亞街四二〇號  
電話(六〇四)六八四、二〇二五